

**Tabulka 5. Netechnický účet pojišťoven (mil. Kč.)**  
**Table 5. Non-technical account of insurance companies (CZK mil.)**

Ukazatel Indicator		č.ř. nr.	Za rok 2012 Year 2012	Za rok 2013 Year 2013	Za rok 2014 Year 2014
<b>Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění</b> <i>Balance on the technical account - Non-life insurance business</i>		01	7 150	5 531	2 307
<b>Výsledek technického účtu k životnímu pojištění</b> <i>Balance on the technical account - Life assurance business</i>		02	6 804	6 689	5 788
<b>Výnosy z finančního umístění (investic) [ř.04+05+08+09]</b> <i>Investment income [I.04+05+08+09]</i>		03	12 231	10 968	11 436
Výnosy z podílů se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob <i>Income from participating interests, with a separate indication of that derived from affiliated undertakings</i>		04	489	801	791
Výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob <i>Income from other investments, with a separate indication of that derived from affiliated undertakings</i>		05	2 141	1 753	1 645
v tom:	výnosy z pozemků a staveb (nemovitostí) <i>Income from land and buildings</i>	06	122	111	111
	výnosy z ostatních investic <i>Income from other investments</i>	07	2 019	1 643	1 534
Změny hodnoty finančního umístění (investic) <i>Value re-adjustments on investments</i>		08	2 931	2 606	2 486
Výnosy z realizace finančního umístění (investic) <i>Gains on the realization of investments</i>		09	6 671	5 808	6 514
<b>Převedené výnosy finančního umístění (investic) z TÚ k životnímu pojištění</b> <i>Allocated investments return transferred from the life assurance technical account</i>		10	1 321	642	1 012
<b>Náklady na finanční umístění (investice) [ř.12+13+14]</b> <i>Investment charges [I.12+13+14]</i>		11	7 423	7 829	7 730
Náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků <i>Investment management charges, including interests</i>		12	247	281	216
Změna hodnoty finančního umístění (investic) <i>Value adjustments on investments</i>		13	881	1 845	-1 087
Náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) <i>Losses on the realization on investments</i>		14	6 295	5 703	6 427
<b>Převod výnosů z finančního umístění (investic) na TÚ k neživotnímu pojištění</b> <i>Allocated investments return transferred to the non-life insurance techn. Account</i>		15	5 044	3 716	4 055
<b>Ostatní výnosy</b> <i>Other income</i>		16	2 055	2 645	1 562
<b>Ostatní náklady</b> <i>Other charges, including value adjustments</i>		17	1 297	1 266	1 076
<b>Daň z příjmů z běžné činnosti</b> <i>Tax on profit or loss on ordinary activities</i>		18	2 942	2 538	2 660
<b>Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění [ř.01+02+03+10-11-15+16-17-18]</b> <i>Profit or loss on ordinary activities [I.01+02+03+10-11-15+16-17-18]</i>		19	12 855	11 126	6 585
<b>Mimořádné výnosy</b> <i>Extraordinary income</i>		20	-30	151	110
<b>Mimořádné náklady</b> <i>Extraordinary charges</i>		21	49	3	2
<b>Mimořádný zisk nebo ztráta [ř.20-21]</b> <i>Extraordinary profit or loss [I. 20-21]</i>		22	-78	148	109
<b>Daň z příjmů z mimořádné činnosti</b> <i>Tax on extraordinary profit or loss</i>		23	-6	1	0
<b>Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách</b> <i>Other taxes not shown under the preceding items</i>		24	18	44	15
<b>Zisk nebo ztráta za účetní období [ř.19+22-23-24]</b> <i>Profit or loss for the financial year [I. 19+22-23-24]</i>		25	12 765	11 228	6 679